



Материалы для истории русской литературы
20-хъ и 30-хъ годовъ XIX в. ¹⁾.

Письма П. А. Катенина къ Н. И. Бахтину.

17.

26 января/7 февраля 1825 г. Кострома.



овѣстно мнѣ, любезнѣйшій Николай Ивановичъ, что я такъ давно къ Вамъ не писалъ, и на два письма вдругъ отвѣчаю, изъ коихъ послѣднее съ мѣсяцъ какъ получилъ; всему причиною мои несносныя обстоятельства: судьба навязала мнѣ мерзавца продавца, который завелъ со мной тяжбу, а я принужденъ въ Костромѣ, въ чужомъ домѣ, за несноснымъ дѣломъ проживать, проживаться и хлопотать. По словесности тоже хлопоты: не знаю чѣмъ Вы кончите во Франціи съ почтеннымъ Р. В. G. ²⁾, но тотчасъ отправилъ циркулярное письмо къ Гречу и Каченовскому; не знаю только, напечатаютъ ли они ³⁾. Статью же Меркурія 77-й книжки получилъ я на прошедшей только почтѣ: такова исправность А. А. Жандра! Она вполнѣ удовлетворила мое

¹⁾ См. „Русская Старина“ апрѣль 1911 г.

²⁾ „Lettre à l'éditeur“, подписанное Le P. V. G., напечатано въ *Mercure du XIX-e siècle* 1824 г. t. VII № 82 p. 181. Отвѣтъ L. N. (Бахтина)—въ томъ же журналѣ (p. 331—336). Подъ буквами Le P. V. G. скрылся братъ жены кн. П. А. Вяземскаго, кн. Василій Ѳедоровичъ Гагаринъ. См. письмо Катенина къ Бахтину отъ 26 апрѣля 1825 г. и Новь 1885 г. III стр. 94 (I. Ясинскій: князь П. А. Вяземскій въ письмахъ къ С. Д. Полторацкому), а также вводную ст.

³⁾ Письмо Катенина напечатано въ „Сынъ Отечества“ 1825 г. ч. 49 № 3 стр. 332.

ожиданье, даже въ отношеніи слога превзошла его. Но потому же самому и сообщу вамъ нѣкоторыя мѣлкія замѣчанія: начало съ Кантемира бѣдно, а лучше бы въ нѣсколькихъ строкахъ упомянуть о народныхъ пѣсняхъ и о словѣ о полку Игоря; Сумароковъ (это же сообщилъ мнѣ Жандръ и Грибоѣдовъ) никогда не превосходилъ Ломоносова *par sa verge poétique* ¹⁾. Его главное достоинство, что онъ много дорогъ проложилъ. Не слишкомъ ли выгодно судите Вы Долгорукова ²⁾? что въ немъ? Жандръ недоволенъ похвалами Гнѣдичу, и не хочетъ признавать его авторомъ, а только переводчикомъ. Мнѣ кажется, Жандръ пристрастенъ, а статья Меркурія вопреки словъ Р. В. Г. безпристрастна: похвалы сряду мнѣ и Гнѣдичу сильнѣе всего доказываютъ, что цѣнитель нашъ не судилъ по личностямъ, но слѣдуя своимъ правиламъ и вкусу, вездѣ равно хвалилъ что сообразно съ первыми и услаждаетъ послѣдній. О Крыловѣ я бы сказалъ нѣсколько болѣе, тоестъ что съ простотою и веселостію Хемницера, соединяетъ онъ красоты стихотворенья, часто большаго достоинства. Жандръ и Грибоѣдовъ чрезмѣрно хвалятъ статьи: обо мнѣ, о Шаховскомъ, о Вяземскомъ и Бестужевѣ; я прибавлю къ нимъ: о Пушкинѣ, Державинѣ, Херасковѣ, о Русскихъ дамахъ ³⁾, о Шаликовѣ и Шихматовѣ ⁴⁾: все это хорошо, умно, дѣльно, безспорно; это приговоръ потомства. Душеньку ⁵⁾ Вы опять хвалите слишкомъ много: она хороша была въ свое время, но останется ли такова на всѣ времена? Краски ни Греческія, ни Римскія, шутки часто подлыя, а стихи весьма нечистыя. Вообще же вся статья есть рѣдкое появленіе хорошей критики, рѣдкое не по нашему только безлюдью, но всегда и повсюду. Нѣсколько преждѣ доставлена мнѣ и русская рецензія на меня, которой одно начало я зналъ изъ Вѣстника Европы; будучи единственнымъ предметомъ ея, не умѣю судить, а душевно жалѣю что зависть, интрига и клевета не допустили ее выйти въ свѣтъ. Кюхельбекеръ въ Мнемозинѣ упомянулъ обо мнѣ съ похвалою; его статья: о направленіи нашей поэзіи въ послѣднее десятилѣтіе, отличается откровенностью и благородствомъ

¹⁾ „Поэтическимъ даромъ“.

²⁾ Князь Иванъ Михайловичъ Долгорукій р. 1764 г., ум. 1833 г. поэтъ, авторъ „Капища моего сердца“ (1819).

³⁾ „Авторъ русской Антологіи“, писалъ Бахтинъ, „не покинулъ область поэзіи, не отдавъ дани уваженія и дамамъ, отличившимся на литературномъ поприщѣ. Могли ли онѣ ожидать меньшаго отъ француза“.

⁴⁾ Князь Сергій Александровичъ Ширинскій-Шихматовъ р. 1783 г., ум. 1837 г., бездарный поэтъ, цѣнимый Катенинымъ и Кюхельбекеромъ.

⁵⁾ „Душенька“ И. Ѳ. Богдановича (1743—1802) 1783 г.

мыслей; онъ крѣпко нападаетъ на новую школу, на ихъ элегии и посланія, на рабское подражаніе образамъ часто дурнымъ, и на совершенный недостатокъ изобрѣтенія; онъ называетъ Шихматова: „поэтъ, заслуживающій занять одно изъ первыхъ мѣстъ на Русскомъ Парнассѣ“. Въ другомъ мѣстѣ онъ пишетъ: „печатью народности ознаменованы какіе нибудь 80 стиховъ въ Свѣтланѣ, и въ посланіи къ Воейкову Жуковскаго, нѣкоторыя мѣлкія стихотворенія Катенина, два или три мѣста въ Русланѣ и Людмилѣ Пушкина“. Хотя эта похвала безъ лести, какъ говоритъ Зельскій ¹⁾, но послѣ нахальныхъ ругательствъ, на меня изблеваннхъ, и то много что меня ставятъ на равнѣ съ двумя Корифеями Парнасса. Я благодарилъ Кюхельбекера за журналъ, и намекнулъ о Р. В. Г. и прочихъ. Изъ повостей у насъ самая любопытная: Горе отъ Ума, комедія Грибоѣдова въ четырехъ дѣйствіяхъ и вольныхъ стихахъ съ римами. Часть ея напечатана въ Альманахѣ Булгарина: Русская Талія. У меня она вся есть; Грибоѣдовъ мнѣ ее прислалъ въ рукописи ²⁾, ибо ни играть, ни печатать не позволено. Ума въ ней точно палата, но планъ по моему недостаточенъ; и характеръ главный сбивчивъ и сбить (*manqué*); слогъ часто прелестный, но сочинитель слишкомъ доволенъ своими вольностями: такъ писать легче, но лучше ли чѣмъ хорошими александринскими стихами? врядъ. По Грибоѣдова же совѣту и Жандръ лѣнивый перевелъ вольными стихами, индѣ съ римами, а индѣ безъ римъ; и *Nota bene*, не съ намѣреніемъ какъ въ моемъ пирѣ Іоанна безземельнаго, а какъ пришлось, трагедію Ротру: Венцеславъ. Почтенная цензура опять запретила ее играть, а первое дѣйствіе напечатано въ Таліи. Я и Жандру съ осторожностью сказалъ мое мнѣніе на счетъ стихотворныхъ вольностей. Шаховской, помня мои старыя уроки, вздумалъ написать трилогию, и содержаніемъ выбралъ эпизодъ Финна изъ поэмы Пушкина: я прощаю ему эту кражу за то что въ статьѣ о театральной музыкѣ, онъ написалъ слѣдующіе три слова: прекрасный переводъ Есѣпри. Вы видите что я похожъ на Мольерова Людовика XIV-го:

qu'avec moi l'on ne perd jamais rien,
Et que mieux que du mal, je me souviens du bien ³⁾.

¹⁾ Дѣйствующее лицо въ комедіи Катенина „Сплетни“.

²⁾ Ср. письмо А. С. Грибоѣдова отъ 17 октября 1824 г. Полн. собр. соч. Грибоѣдова, изд. подъ редакц. проф. П. А. Шляпкина. Спб. 1889 г. т. I, стр. 190.

³⁾ *Tartuffe* A. V. sc. 7:

Que jamais le mérite avec lui ne perd rien,
Et que, mieux que du mal, il se souvient du bien.

Въ томъ же альманахѣ найдете Вы Загоскина ¹⁾, Хмѣльницкаго ²⁾, Павлова ³⁾ etc. прозу Греча ⁴⁾, Булгарина ⁵⁾ и какова-то А. Θ. ⁶⁾ большого скота и канальи. Колосова послѣ немовѣрнаго успѣха въ Москвѣ, возвратилась въ Петербургъ; она хотѣла выйти Селименой ⁷⁾, а ей приказывали выходить Офеліей въ Гамлетѣ; за неповиновеніе посадили ее въ контору, оштрафовали на триста рублей, и отказали въ слѣдующемъ бенефисѣ. Она ѣздила въ Царское село жаловаться Государю; онъ выслушалъ ее весьма благосклонно, и препроводилъ дѣло въ театральнѣй комитетъ: два голоса, Кутайсовъ и Долгоруковъ, были на ея сторонѣ, но Шаховской I и Милорадовичъ предсѣдатель 2, и того 3 противъ нее; она отошла отъ театра ⁸⁾: жаль. Сочиненія Лавиня прислалъ мнѣ въ подарокъ Гр. Зубовъ, я ихъ теперь имѣю въ двухъ томахъ 8-⁰. Вы правы: его послѣднія *Messeniennes* не имѣютъ простоты первыхъ, однакожъ: *Turgée aux grées* блещетъ красотою: Корабли Канариса въ видѣ змѣй Лаокооновыхъ, и конецъ безподобны; *Napoléon* не безъ величія; всѣхъ хуже *le Voyageur, les Troyennes* подражаніе хорамъ Есѣири, хорошо; Дуэтъ Антигоны съ Исменой изъ Есхила, чудо. Читали ли Вы (только не въ Полярной звѣздѣ, гдѣ все перепорчено) Кюхельбекера стихотвореніе: Святополкъ окаянный ⁹⁾? много достоинствъ. Кто русская сочинительница французскаго романа: *Tableau slave du 5-ème siècle* ¹⁰⁾ и каковъ онъ? есть ли отвѣтъ на

¹⁾ Изъ комедіи „Благородный театр“ Михаила Николаевича Загоскина (1789—1852), кот. была играна въ первый разъ на Московской сценѣ въ 1828 г.

²⁾ Отрывки изъ перев. ком. Мольера „Школа женщинъ“ и друг. ком. и водев.

³⁾ Изъ трагедіи „Марія Стюартъ“ соч. А. Лебрена, пер. Н. Ф. Павлова (1805—1864).

⁴⁾ „Историческій взглядъ на русскій театръ до начала XIX ст.“.

⁵⁾ „Путешествіе изъ райка въ ложу перваго яруса“ и „Философическій взглядъ за кулисы“.

⁶⁾ „Междудѣйствіе или разговоръ въ театрѣ о драматическомъ искусствѣ“ (рѣзкія нападки на классицизмъ).

⁷⁾ Т. е. въ комедіи Мольера „Мизантропъ“.

⁸⁾ А. М. Колосова „отошла отъ театра“ только на короткое время. См. С. В. Танѣевъ: „Изъ прошлаго Императорскихъ театровъ, вып. VI, Сиб. 1886 г. стр. 35, а также письмо Катенина къ Колосовой („Русская Старина“ 1893 г., апрѣль, стр. 195).

⁹⁾ Стихотвореніе В. К. Кюхельбекера „Святополкъ окаянный“, напеч. въ „Полярной Звѣздѣ“ на 1824 г. стр. 266—271 и въ „Мнемозинѣ“ 1824 г. ч. I, стр. 55—60.

¹⁰⁾ Авторъ этого романа, появившагося въ Парижѣ въ 1820 г. (2-е изд.— Парижъ 1824; 3-ье—Москва 1826 г.),—княгиня Зинаида Александровна Вол-

Р. В. G.? не самому ли мнѣ въ Меркуріѣ подать прошеніе en salomnié ¹⁾? Ахъ! Николай Ивановичъ, какъ я Вамъ благодаренъ, и какъ много хотѣлъ бы съ Вами поговорить!. возвратясь въ Россію, не забудьте Шаева. Я придумалъ какъ бы хорошо вамъ сдѣлаться нашимъ Вальтеръ-Скоттомъ; есть въ Русской древности сюжетъ прелестъ: распря К. А. Ю. Боголюбскаго и Кучковичей, начало Москвы, убіеніе князя, преданіе что гробы Кучковичей и теперь плаваютъ по озеру въ видѣ острововъ, словомъ: все богатство и разнообразіе тутъ. Коли стихи понадобятся, я къ вашимъ услугамъ. Будьте здоровы, любите меня, и не забудьте Шаева въ Кологривскомъ уѣздѣ. Остаюсь весь Вашъ

Павелъ Катенинъ.

Сообщилъ А. Чебышевъ.

(Продолженіе слѣдуетъ).



ковская, р. въ 1792, ум. въ 1862 г. въ Римѣ, католичкою, дочь (отъ перваго брака) оберъ-шенка кн. Александра Михайловича Бѣлосельскаго (р. 1752, ум. 1809) и княгини, Варвары Яковлевны, рожденной Татищевой (1764—1792), супруга кн. Никиты Григорьевича Волконскаго († 1844). Романъ княгини Волконской былъ переведенъ на русскій языкъ, подъ названіемъ: „Славянская картина V-го вѣка“ кн. П. И. Шаликовымъ. М. 1825 г. Существуетъ еще и польская передѣлка (1826).

¹⁾ Жалобу „за клевету“.